

平安连祷

Píng'ān lián dǎo

辅祭: 在平安中，让我们向主祈祷。

Fǔ jì: zài píng'ān zhōng, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

会众: 求主怜悯。

Huìzhòng: qiú zhǔ liánmǐn.

辅祭: 为自上而来的平安及我们灵魂的救恩，让我们向主祈祷。

Fǔ jì: wèi zì shàng ér lái de píng'ān jí wǒmen línghún de jiù ēn, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.
为普世的平安，为善立上帝的众圣教会，并为大众的共融一致，让我们向主祈祷。

Wèi pǔ shì de píng'ān, wéishàn lì Shàngdì de zhòng shèngjiào huì, bingwéi dàzhòng de gòng róng yīzhì, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为本圣堂及怀着信德、尊崇和对上帝的敬畏而进堂的人，让我们向主祈祷。

Wèi běn shèngtáng jí huáizhe xìn dé, zūnchóng hé duishàng dì de jìngwèi ér jìn táng de rén, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为虔诚而正统的基督徒，让我们向主祈祷。

Wèi qiánchéng ér zhèngtǒng de Jīdūtú, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为我们的总主教（名）主教（名），可敬的司祭神品，基督内的辅祭神品，全体神职人员及平信徒，让我们向主祈祷。

Wèiwǒ men de zǒngzhǔjiào (míng) zhǔjiào (míng), kějìng de sī jìshén pǐn, Jīdū nèi de fū jìshén pǐn, quántǐ shénzhí rényuán jí píngxìn tú, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为我们的国家首长，各级政府官员，及所有执掌权责的人，让我们向主祈祷。

Wèiwǒ men de guójiā shǒuzhǎng, gèjí zhèngfǔ guānyuán, jí suǒyǒu zhízǎng quán-zé de rén, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为本城，为各城各国，及居于其中的信徒们，让我们向主祈祷。

Wèi běn chéng, wèi gè chéng gèguó, jí jūyú qízhōng de xìntú men, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为风调雨顺，地上果蔬五谷丰登，四季平安，让我们向主祈祷。

Wèi fēngtiáoyǔshùn, dìshàng guǒ shū wǔgǔfēngdēng, sījì píng'ān, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.
为水上，陆上，空中的旅客，为患病者，受苦者，被掳者，及他们的救恩，让我们向主祈祷。

Wèi shuǐshàng, lùshàng, kōngzhōng de lǚkè, wéihuàn bìng zhě, shòukǔ zhě, bèi lǔ zhě, jí tāmen de jiù ēn, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。

Wèi jiějiù wǒmen tuōlí yīqiè yōuhuàn, fènnù, wēixiǎn jí kùnfá, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.
上帝啊，以你的恩宠帮助、拯救、怜悯并保全我们。

Shàngdì a, yǐ nǐ de ēnchǒng bāngzhù, zhěngjiù, liánmǐn bìng bǎoquán wǒmen.

纪念至圣无玷，充满福份与荣耀者，我们的圣母，诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。

ìniàn zhìshèng wú diàn, chōngmǎn fúfèn yǔ róngyào zhě, wǒmen de shèngmǔ, dàn shénnǚ, yǒng zhēn mǎ lì yà, jí suǒyǒu shèngzhě; ràng wǒmen bǎ zìjǐ, bǐcǐ, hé wǒmen de zhěnggè shēngmìng, dōu jiāotuō yú Jīdū wǒmen de Shàngdì.

会众: 主，交托于你。

Huìzhòng: zhǔ, jiāotuō yú nǐ.

高声: 因为一切荣耀，尊崇与敬拜都归于你，父及子及圣灵，从今日到永远，世世无尽。

Gāoshēng: yīnwèi yīqiè róngyào, zūnchóng yú jìngbài dōu guīyú nǐ, fù jí zǐ jí shènglíng, cóngjīn rì dào yǒngyuǎn, shìshì wújìn.

会众: 阿们。

Huìzhòng: ā men.